

de seda carmesí a
de oro viejo



PERIÓDICO SEMANAL

ÓRGANO DEL PARTIDO REPUBLICANO DE UNIÓN FEDERAL-RADICAL

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Distritos de Figueras y Vilademuls. 1^o pta. trimestre

PAGO ADELANTADO

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

CENTRO DE UNIÓN FEDERAL-RADICAL

LASAUCA, 18.

No se devuelven los originales y los que se publiquen son responsables sus autores

NÚMERO SUELTO 10 CÉNTIMOS

Banco Hispano Americano

Capital 100 millones de Pesetas

CASA CENTRAL: MADRID

AGENCIA EN FIGUERAS: Casades de Codol, n.º 43 (antes Palau).

Otras sucursales y agencias:

BARCELONA—ALCOY—ALICANTE—ANTEQUERA—BADAJOZ—BILBAO
—CADIZ—CARTAGENA—CÓRDOBA—LA CORUÑA—EJEA DE LOS CABALLEROS—GRANADA—HUELVA—JÁTIVA—LOGROÑO—MÁLAGA—MURCIA—PALMA DE MALLORCA—PAMPLONA—RONDA—SEVILLA—SORIA—TARRASA—VALDEPEÑAS—VALENCIA—VALLADOLID—VIGO—VILAFRANCA DEL PANADÉS—ZARAGOZA—OLOT— (Proximamente GERONA).

Corresponsales directos en todas las principales plazas del mundo.

CAPITAL SUSCRITO	PTAS. 100.000.000
CAPITAL DESEMBOLSADO	> 70.000.000
FONDOS DE RESERVA	> 16.000.000
CUENTAS CORRIENTES	> 550.000.000
CUENTAS DIVERSAS	> 200.000.000

Este Banco se encarga de todas las operaciones de Banca, Bolsa, Descuento de letras, Emisión y pago de Cartas de Crédito, Negociación de Cartas de Crédito Comerciales, Consignación de Mercancías en venta, Adelantos sobre mercancías consignadas, Custodia de alhajas y valores, Préstamos y cuentas de Crédito sobre valores nacionales.

Apertura de cuentas corrientes disponibles a la vista, a tres meses fecha, a seis meses fecha y a un año
Apertura de cuentas en Moneda extranjera.

Inauguración de las Oficinas en FIGUERAS el día 2 de Agosto de 1920

Inauguración de las escuelas de Ciurana

El sábado pasado, y entre el mayor entusiasmo se inauguró la escuela nacional mixta del simpático pueblo de Ciurana.

La animación fué extraordinaria asistiendo al acto y a las fiestas los habitantes de las aldeas vecinas y algunos pueblos.

En la estación de Vilamalla

Había acudido a saludar al Exmo. Sr. Marqués de Carulla, Rector de la Universidad, una comisión del Ayuntamiento de Vilamalla y el profesor nacional D. Jaime Ferrer con una numerosa representación de los alumnos que concurren a su escuela.

El Sr. Gay fué también acompañado del cabo del Somatén y de un delegado del Sr. Alcalde de Ciurana, a los cuales se unieron después algunos periodistas.

El Inspector de 1.^a Enseñanza Sr. Torrent, que venía de Gerona acompañado de D. Carlos Rahola, trajo la desagradable noticia de que el Doctor Carulla se había agravado en la molesta enfermedad que le aquejaba de unos días a esta parte.

También llegaron en el mismo tren el Exmo. Sr. Marqués de Camps, senador por la provincia de Gerona, y D. Arturo Conde, alto empleado del Municipio de Barcelona.

Estos invitados se trasladaron acto seguido a Ciurana, distante 2 kilómetros, por el pésimo camino vecinal que de la estación conduce a dicho pueblo, ¡es de lamentar que los diputados provinciales del distrito no formaran en la comitiva para cerciorarse de cuan necesaria es la reparación de aquellos caminos!

La llegada a Ciurana

Las autoridades y demás invitados fueron recibidos en la estación de Vilamalla por don Joaquín Manuel Gáy, a quien se debe en gran parte la creación de la escuela de Ciurana, esperándoles a la entrada del pueblo, situado a unos dos kilómetros de aquella estación, por el Ayuntamiento en corporación, presidido por el alcalde don Isidoro Puignou y los concejales don José Serra, don Pedro Vilá Viusá, don Pedro Vilá Costa, don José Condom y don Pedro Pujolá, el secretario don José Bach, el cura párroco don José Diviu, la Junta local de Primera enseñanza e individuos del somatén.

Formada la comitiva, precedida por la orquesta La Principal de Perelada, se trasladó a las Casas Consistoriales, que se hallaban engalanadas, así como la mayoría de los edificios de la pobla-

ción, la cual demostró su entusiasmo por la mejora alcanzada.

En la Escuela

Después de un holgado vestíbulo, sigue un amplio corredor, con perchas de metal a ambos lados para uso de los alumnos, que da acceso a la *sala-auto* de la escuela, espacioso, bien aireado por grandes ventanas y con luz mas que suficiente, capaz para mas de 60 alumnos.

Al entrar se experimenta una sensación de bienestar, frase gráfica del Sr. Marqués de Camps, siendo todo en ello, claro, sencillo y elegante.

El mobiliario y el material escolar son completamente nuevos y ajustados a las disposiciones pedagógicas mas exigentes y consiste en 4 mesas bipersonales modelo pequeño; 5 id. id. modelo mediano para niñas; 6 id. id. modelo mediano para niñas; 1 mapa de España grande; 1 mapa de Cataluña grande; 2 pizarras murales, grandes; 1 pizarra mediana; 1 caballete para pizarra; 1 mesa de caoba barnizada para la maestra; 1 sillón, estilo antiguo para la maestra; 6 sillas auxiliares; Carpeta, tintero, lápices, plumas para id.; Sello y tampón de la Escuela; 30 perchas para colgadores; 1 retrato de los Reyes de España, con marco.

Además debemos añadir todos los pequeños enseres necesarios para el funcionamiento de la Escuela.

Todo lo expuesto constituye el espléndido donativo del Sr. Gay al Ayuntamiento de Ciurana, amén de la labor intensa a la que día tras día se ha lanzado para conseguir lo que con tanto afán aquel pueblo deseaba.

Esa labor ha sido llevada a cabo con verdadera constancia de benedictino por las energías de ese hombre infatigable.

El Sr. Marqués de Camps, al resumir los discursos con que se ha celebrado aquel acto, lo dijo bien claramente:

«Yo que conozco de cerca los trámites y trabas de la desastrosa administración española, yo que conozco las bellísimas cualidades que adornan el espíritu altruista de mi querido amigo, puedo aseguraros, ciudadanos de Ciurana, que sin la fé, el entusiasmo y la actividad del señor Gay, hoy no celebraríamos este acto. Ciurana no tendría Escuela.»

Hay que añadir el valioso obsequio de D.^a Mercedes Vilar de Gay, consistente en una bellísima imagen de Jesús crucificado, reproducción plástica del célebre Cristo de Velázquez que se conserva en el Museo del Prado de Madrid, de la casa Renart de Barcelona, con rico dosel de damasco

de seda carmesí antiguo, orlado por galón y fleco de oro viejo; cuya imágen severa preside la Escuela, para la cual pidió las bendiciones de la Iglesia el Rdo. cura-párroco de Ciurana, Mosen José Diviu.

El pueblo llenó la sala por completo escuchando con un silencio verdaderamente religioso y aplaudiendo con todo entusiasmo las distintas pláticas que le fueron dirigidos por los oradores que usaron de la palabra, todas encomiásticas de la Enseñanza y de la buena obra realizada, así como de las personas que a ella habían contribuido.

Las adhesiones

Fueron muchas y valiosas, prueba de lo mucho que se estiman aquí y fuera de aquí las virtudes de nuestro distinguido amigo, D. Joaquín M. Gay, al cual se debe exclusivamente la concesión de la Escuela de Ciurana.

La primera de ellas, muy efusiva y cariñosa por cierto, fué la del Exmo. Sr. D. Fernando López Monís, Diputado a Cortes, Director General de 1.^a Enseñanza que por autorización especial del Ministro del ramo firmó la R. O. de 3 de Enero de 1919 autorizando la creación de la Escuela. La del Senador, Sr. Ferrer Vidal; las de los diputados provinciales, Sres. Inglés, Geli y Salleras, lamentando que las tareas de la Asamblea de la Mancomunidad les privase de asistir a la fiesta; la del Diputado a Cortes por Barcelona D. Pedro Rahola; del Sr. Administrador del Banco de Barcelona a cuya entidad bancaria pertenece el Sr. Gay; de D. Luís Serrahima, abogado-asesor del Ayuntamiento de Barcelona; y finalmente la del Doctor D. Antonio B. Pont, de Cadaqués, Consejero de Educación de la República Argentina que hacía votos para la prosperidad de la escuela inaugurada, felicitando al pueblo de Ciurana; todas ellas cariñosísimas, todas de respeto y admiración para la obra conseguida, de adhesión entusiasta al homenaje que al Sr. Gay se tributaba.

La Biblioteca

El Doctor Pont en su carta iniciaba poner en práctica una idea que en América es costumbre establecida.

A cada escuela que se inaugura, biblioteca que se abre, para instrucción de los mismos alumnos y de los habitantes de la población. Fiel a este lema, pone la 1.^a piedra de la Biblioteca de Ciurana con un donativo 25 volúmenes de ciencia práctica; a los cuales el Sr. Gay añade otros 10, poniendo otra piedra sobre de aquélla, en espera de otras, para levantar el edificio definitivo.

D. Joaquín Manuel Gay hijo adoptivo de Ciurana

El Sr. Bach, secretario del Ayuntamiento, leyó un acta y un acuerdo en virtud del cual agradecido el Municipio a los favores recibidos, a sus gestiones en pro del Establecimiento de la Escuela Pública y al valioso donativo del mobiliario y material de dicha escuela que ha cumplido las aspiraciones de todo el pueblo, nombra al citado Sr. Gay hijo adoptivo de Ciurana. Levantóse conmovido el Sr. Gay, yendo a recibir de manos del Alcalde el artístico pergamino que con este motivo se le ofrecía y con voz cortada a cada momento por la emoción pronunció un sentido discurso que no queremos dejar de extractar.

«Amics meus de Ciurana:

Estem en plé periode de revoltes.

Els camps están segats i rostollats; les eres son ben netes, voltades de palls rublerts de garbes seques; eis graners son curulls.

Després de tants afanys i tantes suades veieu assegurat el pa de l'any pels vostres fills.

Jo també he fet la meva de revolta; però el meu graner és aquí, en aquesta sala. Jo he cullit els meus fruits, però els beneficis seran pels vostres fills, com el pa vostre, però els beneficis no mes. A casa vostra hi hauran de trobar l'aliment corporal qu'els fassi homes forts i sans, ben aptes pel treball de cada día; mentres qu'aquí, al meu graner, hi vindran a cercar l'aliment espiritual, l'instrucció qu'els ha de fer homes lliures, homes conscients i bons patrieis.»

..... hizo notar después que todos sus esfuerzos para propugnar la concesión de la escuela eran debidos a lo que el juzgaba el cumplimiento de un deber del cual no deben ni pueden inhibirse los hombres, sea cual fuere la posición que en la Sociedad, ocupen pero que aceptaba agradecido el inmerecido honor que se le dispensaba, con lo cual se creía mas obligado que nunca a velar por los intereses del pueblo, que eran los suyos propios, y acabó ofreciendo a la Junta local de Instrucción dos premios anuales que a juicio de la profesora deberán concederse al niño y a la niña que mas se hayan distinguido por su comportamiento y por su aplicación.

Los discursos

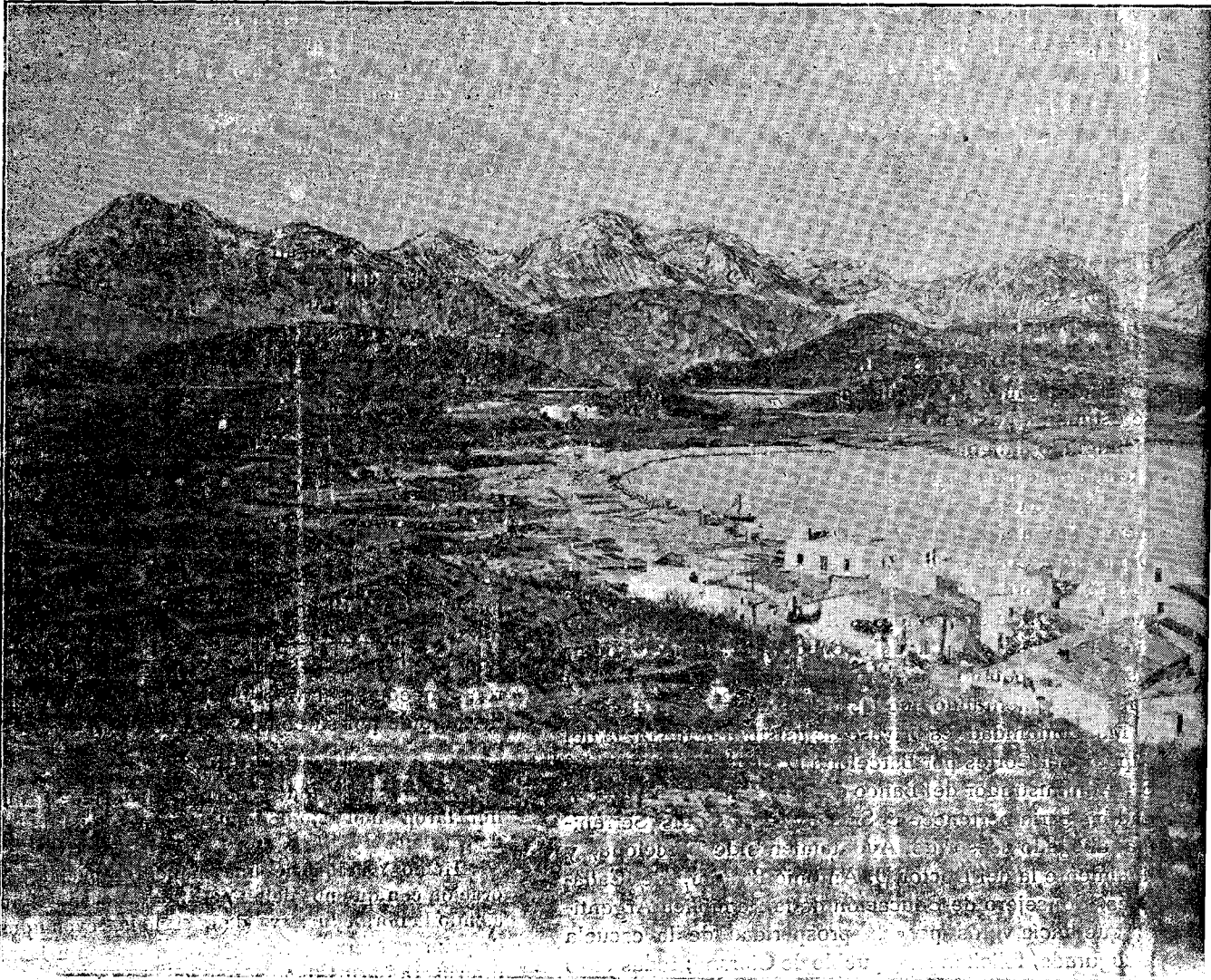
Notables bajo todos conceptos han sido los que se pronunciaron en el acto de inauguración oficial de la Escuela de Ciurana.

Hemos de citar de una manera especial la hermosa oración con que nos deleitó el Rdo. Mosen Diviu, enalteciendo la obra educativa de la escuela, revelándose orador de primera fuerza que arrancó aplausos entusiastas del auditorio. D. Carlos Rahola, que habló en nombre de la prensa ampurdanesa, nos hizo escuchar una patética descripción del lugar donde la fiesta se celebraba y de la escuela incipiente, recomendando al pueblo que en todas ocasiones se constituyese en defensor de la misma para que jamás pudiesen arrebatarla, como años atrás había sucedido por las artimañas de unos caciques desalmados para favorecer intereses particulares.

Siguió el del Sr. Torrent, Inspector de 1.^a Enseñanza, explicando a los padres de familia cual era su misión a fin de que la obra de la Escuela sea fructífera para todos y beneficiosa para sus hijos.

Muy elocuente estuvo también nuestro distinguido compañero de la prensa de Barcelona, D. Enrique Godo, cuando después de leerse las adhesiones recibidas hizo notar la circunstancia especial de que veía apoyada y enaltecida una obra de cultura por todas las representaciones sociales, desde la alta banca al pueblo agricultor, desde la representación parlamentaria mas elevada a la prensa rural, desde el magnate palaciego al humilde labrador; signo de los tiempos modernos, de la verdadera democracia, que debe regenerar por medio de la escuela a la humanidad dolorida; y este efecto, dijo, que yo no había presenciado hasta hoy, en estos momentos, en este pueblo, se ha conseguido por las virtudes especiales de un hombre al cual haceis muy bien en galardonar, un hombre modesto que todo lo tiene merecido, y a cuyo homenaje de todo un pueblo agradecido me asocio tambien con el mayor entusiasmo. Estas palabras fueron acogidas con grandes aplausos por todos los presentes al acto.

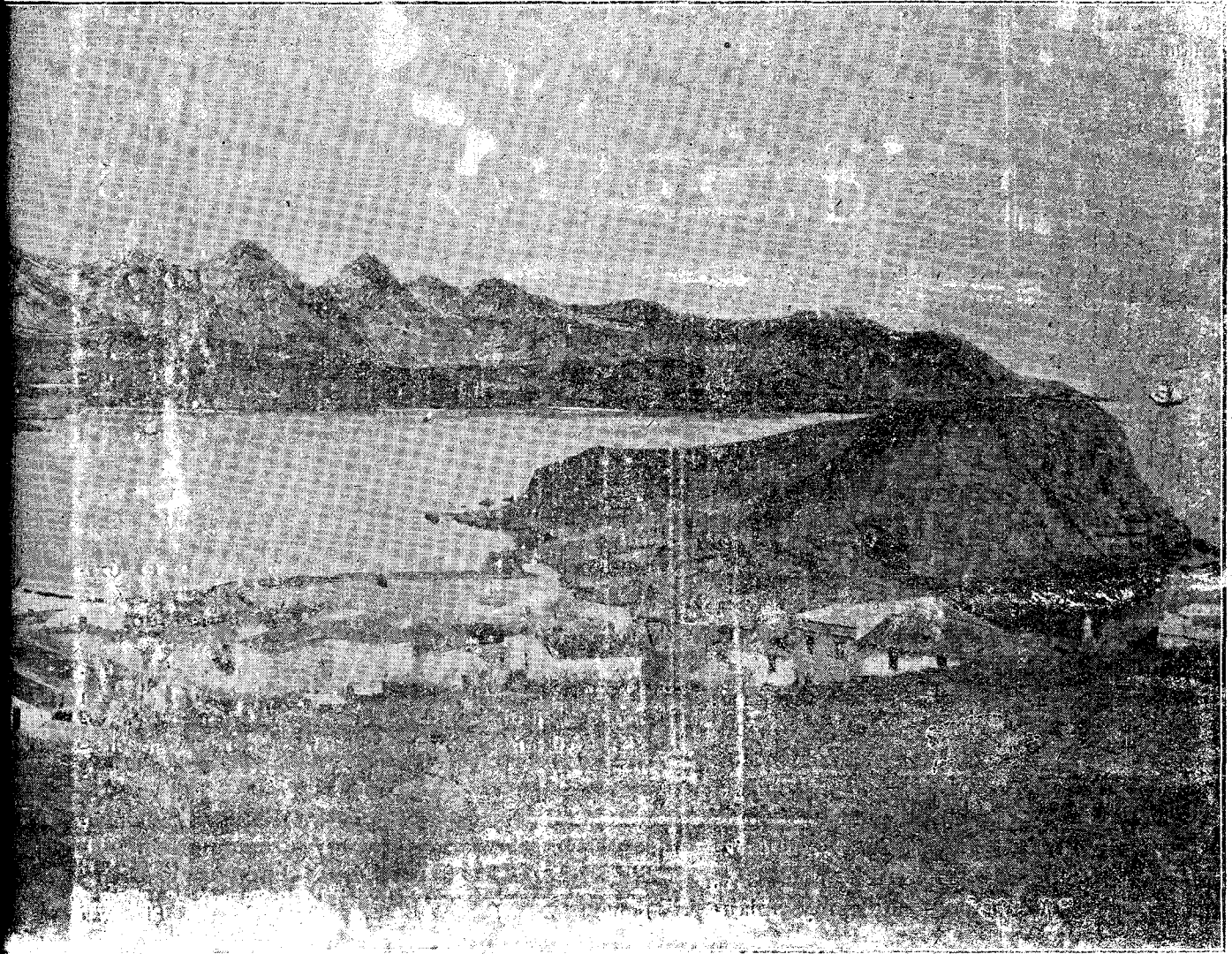
(Continúa en la página 6)



Antigua vista panorámica del Puerto de Llansá, playa de moda. En la actualidad existen nuevos
contemplar las bellezas de este pintoresco rincón del Ampurdán.



LA PLAYA



que no se ven en el presente grabado. Se cuentan este año a cientos los veraneantes que no se cansan de



ISLA «EL CASTELLÁ»

El Sr. Marqués de Camps hizo un resumen espléndido de cuanto se había dicho, y acabó por ofrecer la tercera piedra de la biblioteca con un donativo de libros de literatura catalana que remesará a Ciurana en cuanto llegue a Barcelona, para que conociendo nuestra literatura se aprenda a respetar la de los demás.

Estas últimas palabras del Sr. Camps fueron recibidas con una gran ovación.

El Banquete

Después de oír una audición de sardanas, los convidados se trasladaron al Manso Gay, donde se sirvió un espléndido banquete. Entre los concurrentes vimos al Exmo. Marqués de Camps, a los Sres. J. Monserrat, Inspector Provincial, J. Puignau, Alcalde de Ciurana, J. Serra, J. Comdon, P. Vilar, P. V. Costa, Pedro Pujulá, S. Rahola y J. Bach concejales y secretario del Ayuntamiento; J. Climent Juez Municipal, J. Subirós, Fiscal Municipal, Mosen Diviu ilustrado Rector de Ciurana, J. Daniel, cabo del Somatén que cooperó también en su día para conseguir la fundación de la escuela, J. Serra director del «Nuevo Figueras», E. Godo, Director del «Diario del Comercio», de Barcelona, L. López-Rodríguez director de LIBERTAD, Carlos Rahola, director de «El Autonomista», C. Massiá, director de «La Veu de l'Empordá», B. Llorens, A. Conde, Doña Vicenta de Aulet, profesora nacional de Rosas y Doña E. Martí Buscató, hija de un antiguo maestro nacional de la misma villa. A la derecha del Exmo. Marqués de Camps se sentó la distinguida señora de Gay, y a la izquierda del Rector de Ciurana D. J. Manuel Gay.

Brindaron elocuentemente siendo muy aplau-

didos el Exmo. Marqués de Camps, los Sres. Godo, Diviu, Conde, López-Rodríguez, Massiá, Puignau y finalmente D. Manuel Gay que pronunció un sentido discurso salido del corazón lleno de amor al pueblo de Ciurana y a la cultura.

Así terminó este acto simpatiquísimo, acto que enaltece al pueblo de Ciurana y a su digno y generoso protector Sr. Gay. Calificamos de simpatiquísimo a dicho acto, porque allí elementos de distintas matices políticas rindieron homenaje y pleitesía a la cultura y al progreso. Allí se dejó a un lado a la política para dar paso a la cultura y al derecho.

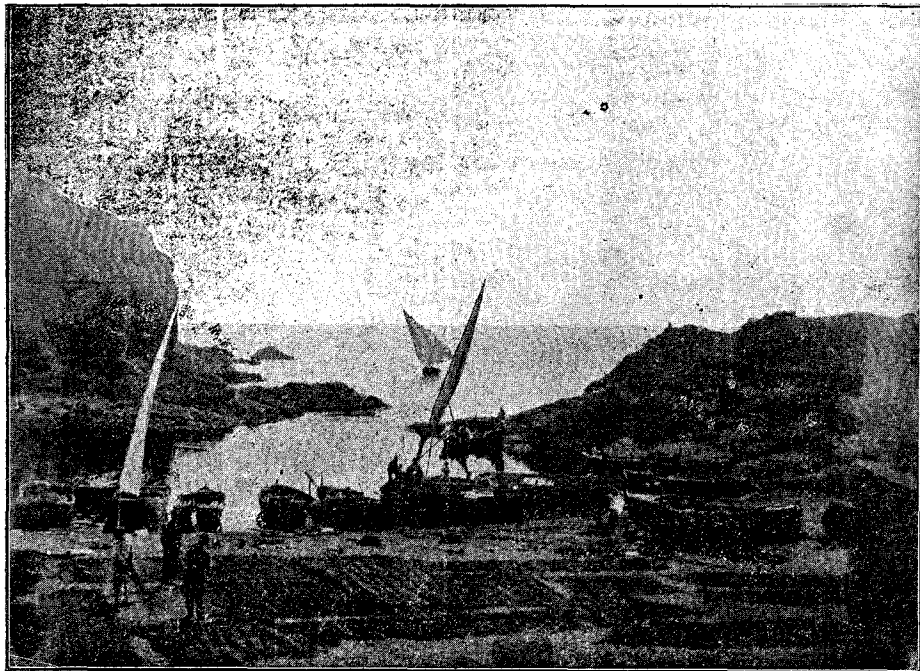
Nuestro amigo D. Manuel Gay puede sentirse orgulloso de haber llevado a ese pueblo del Ampurdán un rayo esplendoroso de luz, elevando la cultura y ofreciendo la felicidad al pueblo.

D. Manuel Gay logrará cambiar la vida de los hijos de Ciurana abandonada por la indiferencia de nuestros hombres de Estado.

Felicitemos una vez más al Sr. Gay por el éxito más completo alcanzado en Ciurana el día 7 de los corrientes, fecha memorable para todos los que asistimos al acto, y solo diremos para terminar que si en todos los pueblos de España entera hubieran hombres que se supiesen sacrificar en pro de la cultura de los pueblos fundando escuelas, la regeneración social sería absoluta y se acabaría con el analfabetismo que nos arrastra a los tiempos mediocrates.

Que muchos sean los que puedan imitar la hermosa obra llevada a cabo en Ciurana por D. Manuel Gay.

Imp. JUAN VILA SOLER.—Calle Ancha 15.—Figueras



LA GOLA (Llansá)

RESERVADO

LA SIBERIA

FÁBRICA DE HIELO

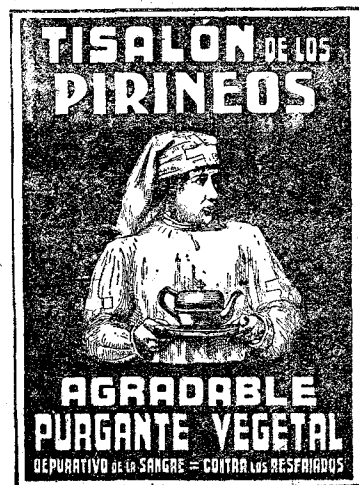
— DE —

DIOSDADO MUÑOZ

Calle Heras de Vila, 29.

Teléfono de la Mancomunidad 414

FIGUERAS



Estuche de madera 1'50.

Bolsa para 2 purgas con instrucciones 0'25.

DEPÓSITOS:

Farmacia **CASTELLVÍ.** — Plaza Triangular

Droguería **EL SIGLO.** — Calle Nueva, 17

Tránsito Internacional

Servicio especial para **PAQUETES POSTALES**

Importación y exportación

Torroella y Callis

Comisionistas y Agentes de Aduanas

CON DOMICILIO EN

CERBERE, PORT-BOU Y BARCELONA

Domicilio Central :: BARCELONA :: Paseo Colón, 19

AGENCIA DE ADUANAS

COMISIÓN Y TRÁNSITO

Pedro J. Zamalloa

TRANSBORDOS.—Despacho y reexpedición de frutas, legumbres y toda clase de mercancías.

CERBÉRE (Pyr. Or.)

Actividad, Esmero y Economía.

Antiga casa MASSOT

FUNDADA EN 1850



Les últimes creacions qu'es fabriquen en articles per a senyora figuren immediatament en les colleccions d'aquets Magatzems

GRANS NOVETATS
PER A SENYORA

BON GUST ■ ELEGANCIA ■ BARATURA

PREU FIXO



Fills de JOSEP MASSOT

Plaça de la Constitució, números 25 i 26



No tenen cap sucursal ni altra botiga a Figueres